

**Transzkulturális szempontok külföldieknek szánt magyar irodalomtörténetben**

**A magyar irodalom történetei szlovákul**

*Transcultural Aspects in the History of Hungarian Literature for Foreign Readers*

*Stories of Hungarian Literature in Slovak*

*Transkultúrne aspekty v dejinách maďarskej literatúry pre zahraničného čitateľa*

 *Príbehy maďarskej literatúry po slovensky*

**Tudományos konferencia és workshop**

**204. május 21-24. Stará Lesná**

**PROGRAM**

**Konferencia**

BÁNYAI Éva:Transzkulturális szempontok külföldieknek szánt magyar irodalomtörténetben– előzetes vízió és megvalósulás

MÉSZÁROS András:A transznacionális diskurzus a magyar filozófiatörténetben

NAGY Levente: A magyar irodalom története a szomszéd népek irodalmában, a szomszéd népek irodalomtörténete a magyar irodalomban

VALLASEK Júlia – Elena DUMITRU: Szakreferenciák válogatása és gondozása

Görözdi Judit: A magyar irodalom szlovák fordítása és recepciója

Marko Ćudić: Szemelvények az újabb magyar irodalmi művek szerb recepciójából

Magdalena Roguska-Németh: A nyelvváltás stratégiái a magyar és lengyel transzkulturális háttérrel rendelkező írók műveiben

LADÁNYI István: Roma irodalom / roma szerzők a magyar irodalomban

BEDECS László: Szerelmek első látásra - Három magyar költő verse három bolgár nőhöz BENE Sándor: „Éktelen malacság…”: A régi magyar erotikus költészet értelmezési buktatói

BALÁZS Imre József: A szocialista realizmus irodalma

NÉMETH Zoltán: A magyar prózairodalom 1956-tól 1989-ig

VINCZE Ferenc: A magyar populáris kultúra a 70-es években

HORVÁTH Csaba: A múlt  mint fantomfájás a kortárs magyar regényben (Tompa Andrea, Tóth Krisztina, Krusovszky Dénes)

**Workshop**

1. **Külföldieknek szánt irodalomtörténeti kézikönyv – a magyar korpusz**

Vitaindító: BÁNYAI Éva: A transzkulturális irodalomtörténetírás diszkrét bája

A vita részvevői: a kéziköny szerkesztői köre (Nagy Levente, Balázs Imre József, Vincze Ferenc, Görözdi Judit), fejezetírók (Bene Sándor, Marko Ćudić, Elena Dumitru, Vallasek Júlia, Horváth Csaba, Németh Zoltán, Magdalena Roguska-Németh, Ladányi István)

1. **Külföldieknek szánt irodalomtörténeti kézikönyv – adalékok a szlovák változathoz**

Vitaindító: GÖRÖZDI Judit: Módszertani javaslatok a szlovák változathoz

* a régi irodalom területéről (Nagy Levente, Bene Sándor, Elena Dumitru)
* a felvilágosodás, klasszicizmus, romantika magyar irodalmában (Görözdi Judit, Vincze Ferenc)
* a realizmus és modernizmus magyar irodalmában (Balázs Imre József, Vincze Ferenc, Görözdi Judit)
* a 20. század második felének magyar irodalmában (Németh Zoltán, Vallasek Júlia, Ladányi István, Horváth Csaba, Bányai Éva, Marko Ćudić, Bedecs László)
1. **Külföldieknek szánt irodalomtörténeti kézikönyv – a nyelvi mutációk**

A kerekasztal részvevői:

* a szerb (Marko Ćudić), a bolgár (Bedecs László), a lengyel (Magdalena Roguska-Németh) változat lehetőségei – elméleti és gyakorlati kérdések
* fejezetírók (Bányai Éva, Nagy Levente, Balázs Imre József, Vincze Ferenc, Bene Sándor, Ladányi István, Elena Dumitru, Vallasek Júlia, Horváth Csaba)

A tudományos tanácskozás a következő projektek keretében valósul meg:

***L****iterary transfer, translation and transnational literary phenomena in the Slovak-Hungarian cultural space / Literárny transfer, translácia a transnacionálne literárne javy v slovensko-maďarskom kultúrnom priestore* (VEGA, 2/0057/21)

***H****ungarian Literary Culture in Transcultural Perspective* (Academic Collaboration Agreement, 2021-2025)

Szervező: Szlovák Tudományos Akadémia Világirodalmi Intézet / Institute of World Literature, Slovak Academy of Sciences / Ústav svetovej literatúry Slovenskej akadémie vied, v.v.i.



Támogató: Szlovákia Magyar Akadémiai Tanács / Akademická rada Maďarov na Slovensku;

MTA Domus / Domus MAV.